名畫家譚華南在卑詩大學展言

（溫哥華訊）譚華南先生，台山望族，是現代中外知名畫家。其歷年作品，早已爲中西藏家賞識。自香港移民來加便定居溫哥華埠，自設華南藝苑授徒，弘揚中華文化；所繪畫之山水、動植物、鳥獸，均運用其墨筆，寫出雄奇玫麗，神韻雋茂。雲高華卑詩大學亞洲中心定於本年十一月二十二日至三十日匡助展出，一連九天，免費入場，歡迎各界人士參觀。

華南兄在香港繪事，早有名氣；後師事趙少昂、呂壽琨諸師之門，畫藝躍進，一日千里。但其猶嫌所學，未符理想，乃大膽躍過仿古與師承之局限，以國畫六法爲基礎，吸取東西方色彩與神韻之精華，除陳創新；經數年努力，竟創出風格獨特，副其高尚本性之作品來，把國畫推進真善美新境界，爲我中華文化放一異彩。

其作品曾參加香港雅苑首屆公開比賽及香港大學美術會中西美術比賽，榮獲金牌獎。在香港大會堂舉行個展，即席揮毫，觀衆讚嘆不已；又應邀上香港麗的電視台示範繪畫。當時年僅二十歲，故有青年天才畫家之稱。其作品曾參加過歷次美術展覽，如西德吐秉根市、美國羅省、紐奧連市杜威大學、夏威夷、越南、台灣、日本及第一屆全球華裔美術巡迴展等，均能載譽而歸；從而被選爲香港今畫會副會長、中國美術會永久會員。

不少社會賢達、文人雅士，都觀賞過華南作品，評價甚高。如其師呂壽琨嘉其勇於創新，成果豐碩，稱之爲「初生之犢，……於一爐共冶，創出生、吳俊升、梁寒來觀賞者，擠擁必……不爲利誘，不爲勢屈，不愧於師，其本人作品」；周操、葉公超、陳本於親，於先賢聖哲游稱讚「華南積健，鄭春霆諸賢達及」；趙少昂讚爲「爲雄，臻於磅礴境，國際人士，美國華出神入化」；易君地，即華南畫，有美協進社程其保博左稱其「深得我國華南在也」；詩人士、藝術家CRAC張叔平詩云：「奇峰而下有奇峰」；人、荷李活藝術製EL、HAMTON夫六法遺意，融以東郭寄庵博士讚其「西方筆墨色彩，自片家麥氏維新氏等成一家」；香港非藝術造詣，已立一，均致好評。還有價甚高。如其師呂個首尾相貫，組織即畫賦詩者甚衆。壽琨嘉其勇於創新曰：「把我國畫藝完密的體系」；其此次華南畫展，各，合抽象折衷兩派他如陳孝威、左舜，成果豐碩，稱之界人士聞訊欣雀，爲「初生之犢，……他本人作品」；周操、葉公超、陳本於一爐共冶，創出生、吳俊升、梁寒來觀賞者，擠擁必……不爲利誘，不爲勢屈，不愧於師，其本人作品」；周操、葉公超、陳本於親，於先賢聖哲游稱讚「華南積健，鄭春霆諸賢達及」；趙少昂讚爲「爲雄，臻於磅礴境，國際人士，美國華出神入化」；易君地，即華南畫，有美協進社程其保博華南在也」；詩人士、藝術家CRAC

—胡璋

名畫家譚華南近作定期在溫哥華卑詩大學展出

地點：卑詩大學亞洲研究中心
日期：一九八六年十一月二十二日至三十日
時間：每日中午十二時至下午五時

名畫家譚華南先生作畫之神態。

譚華南水墨畫個展

林鎮輝

五十年末六十年初，由歐美一時盛行了表現主義流派使一般在海外華裔藝術工作者注意到部份表現主義的哲理出自東方哲學。同時在使法方面也有極接近東方藝術的型式。

當時在港一班比較活動的藝術工作者紛紛參加以"回歸東方"的口號下組成了現代文學藝術協會。期後改組文學爲純繪畫彫塑藝術性的中元畫會。在當年中元畫會在香港藝壇是有着一定的影響力量。譚華南君也是從那時受到這個活動影響而成爲其中一位新進藝術工作者。六十年代，譚君拋棄他多年純熟的傳統國畫技法、造型、轉爲背傳統，作一個一百八十度的轉變，開始向新思想，新技巧方面去探求。由於他有一個良好傳統基礎，加上他對寫生，素描，有同樣愛好。以上兩者對他尋求一個新的國畫表現只有利而無害，不久，他的作品展出就被當時在港藝術界人仕認爲是一個不可多得創新份子。

譚君認定"外師造化"中得心源爲他繪畫的根。以"自然"爲師，向"自然"爲作畫主源，再通過他本人哲學上修養，思想上感染，從而創作出一條獨特新風格路子來。

這次展出，是他定居加拿大後第一次個人畫展。因多年未有機會與藝壇人仕見面。

譚君決定在展出中陳列一部份六十年，與七十年代的作品。因此，一般觀衆，及藝術界人仕更明瞭譚君卅多年中辛苦地耕耘着他自己獨有的藝術園地所得的成果及經過。也能使愛好藝術的人仕們清楚看到了譚君對個人從藝的態度"藝術只有是向前推，不能呆滯不動，更不得牽着傳統不放"。由因這個信念，譚君在藝術生活上不時不刻地要探索，要推進。

近期作品以抽象，簡單幾何型象作爲畫面主要中心，再加上他多年從傳統繪畫中所得來的筆，墨的運用，與渲染等技法，以簡單手法表現在他的作品中。譚君作品裏有着一個原始自然的衝力，在色彩筆墨間不斷地變幻。

希望譚華南君的心域能永遠地存有同樣的衝力，把他的藝術不停地變幻不時地向前推進。

譚華南畫展特輯

梁戶奉署

大潭篤水塘　　—譚華南前作

叙譚君華南畫展

新亞書院院長 吳俊升

余識譚君華南，以長沙張叔平之介。叔平先生，爲文達公之哲嗣。而文達公則余在大學學習中國教育史時，即深仰佩者也。清宋廢科舉，興學校，而爲新教育權輿之奏定學堂章程，即文達公所手訂與奏定者，章程斟酌國情，與各國學制而訂定，體大思精，爲中國教育開新紀元。故余早心儀張文達公。旅港以來，聞其哲嗣在港，而未獲識荊。今年秋，以友人李白華兄之介，叔平先生竟枉顧，傾談之餘，深覺其溫文爾雅，洵高尚士也，乃信大德之後必有達人，言不我欺。叔平先生，出示其弟子譚君華南繪畫，謂將展覽，囑亟數言爲介，繪畫非余所素習，惟觀畫則成癖，凡遇名家畫展，必往觀賞。余以心儀文達公，而欽重叔平先生，而叔平先生非選與人者，於譚君之繪畫，則又多所獎籍，因思譚君之畫，必有過人之處，經反覆把玩，深覺譚君以一青年，作畫未數載，而造詣已能出人於新舊畫派之間，自闢蹊徑，其前途誠未可限量，乃知叔平先生之推重，非偶然也。余惟我國科學與技藝，誠稍落人後，而繪畫藝術，則獨步世界藝林，非任何國家所能望其項背。惟絕藝必賴傳人，尤賴後起之秀，能推陳出新，日進無疆。今譚君牛刀初試，已有此造詣，但望能精益求精，勿以此而自限自滿，則將來之成就，不僅可以名家，且足爲中國藝術增光也。譚君其勉旃。

我們製造輕便椅
以適應這個講求
舒適簡便的時代

一張舒服的坐椅，輕便容易摺及攜帶獲得人們的贊好以及需要。
TOTE 坐椅適應需要，容易摺，輕，舒服及顏色鮮明又適用於各種集會。

自然舒服 — TOTE 椅
放入你的汽車車箱內，隨時方便應用。
體育運動．閒暇
各種康樂活動及體育運動都需要 TOTE 摺椅，例如：游泳池邊，高爾夫球場。

娛樂公園及戶外活動
攜 TOTE 摺椅到高山，海灘，公園坐，舒適方便。
每日生活都很方便 — TOTE
公司開會及社交活動，都需要很多摺椅以便應用。
商店內顧客亦分享舒服
放 TOTE 摺椅在公司內，以準備作爲顧客疲倦時坐下。
花園及走廊
携備 TOTE 摺椅在花園，走廊內坐，亦可與家人共聚好時光。
最佳送禮
TOTE 摺椅亦可作爲增進公司生意推廣及送禮佳品。

Dimensions 面積

Chair	L480mm×W480mm×H450mm (L18.89"×W18.89"×H17.71")
Folded	L750mm×Da85mm (L29.52"×Da3.34")

Weight: 3.0Kgs (6.6LBS)

Materials 材料

Chair Plate & Back	Nylon Oxford Cloth (420D/Double)
Frame	Steel Pipe 12.7mm×1.4mm (0.5"×0.055") Zinc plated and powder coated
Bracket	Nylon 66

Colors — Red, Blue, Green Camouflage　顏色：紅色、藍色、綠色。

HUNTER'S LEISURE PRODUCTS LTD.
Products Always Within Your Reach
Canadian Distributor
P.O. BOX 8, NEW WESTMINSTER, B.C. CANADA V3L 4X9
Telex 04352848-VCR • Fax 604-987-2513 • Bus. (604) 521-5069

專印喜帖餐紙
685-8575

榮士瓷磚
專門承接
瓷磚工程
請電辦工室：327.8133 住家 254.1160

教授 插花班
商用插花全課襟花花球
日本式插花
技術插花週末及日夜班
電話：黎太 3277128

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

定期存款

利息優厚　歷史悠久

30天起	6.50	一年	8.375
60天起	6.50	兩年	9.00
180天起	7.25	三年	9.50
		四年	9.75
		五年	10.00

• 利率如有轉變
• 恕不預先通知

服務時間：
星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑釗
電話：685·3935
130 E. Pender St.,
華埠片打東街130號

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

精選亞洲十一天遊
韓國漢城。台灣環島。香港
包三餐及一流酒店。香港住三天。經驗華人領隊
十二月六日出發 $1488

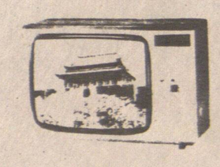
香港。中國
十七天豪華團
乘搭中途不停站豪華客機。
包三餐及一流酒店。華人領隊
香港。廣州。杭州。上海。北京。廣州。
十二月十三日出發 $2488

韓國。
台灣。中國精華遊
香港。
全程廿四天包三餐及一流酒店。華人領隊
特價 $2988

來回溫埠。香港 大特價 $875 包六晚酒店 $1050
代理國內各旅行團。及酒店。與香港價錢相同。保証滿意！
駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。 加拿大。美國特平機票。

（香港中旅正式委任爲加西總代理"在外售券。境內取貨"業務。）
爲方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者。出國公務員。出國探親公民在回國時携帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。音響組合。摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車。自行車。各種客貨車等供您選擇。提貨地點分別爲廣州。北京。上海。福州。泉州。廈門。汕頭。海口。開平。梅縣。流沙。拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。



香港中旅（集團）有限公司
China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited
香港中國旅行社有限公司
China Travel Service (Hong Kong) Ltd.
旅行代理商牌照號碼：350273
業務簡介
• 本公司誠懇爲外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。
• 辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景綫的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館，經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票，組辦往國外旅行團；
• 辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；
• 辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；
• 代售電視機、冰箱、洗衣機、縫級機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。
• 爲出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器等電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。
• 爲各地華僑旅遊和僑滙部門，組織進口僑滙商品、旅遊設施和各類生產資料。
• 承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞爲國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；
• 經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。
• 爲華僑，外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承担開發建設深圳特區華僑城。
• 本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。
地址：香港皇后大道中77號中旅大厦　電話：5-259121
郵政總局信箱：6016　專用電訊機：73344 HKCTS HX　電報掛號：2464
Address：China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable："Travelbank"　Telex：73344 HKCTS HX　Tel：5-259121